wishyou.today learning

day 64 camille's play

French B2
unit 10 · culture & the arts

Present the plot and the characters of a play or a film, and use the unreal past again.

Talking about a story is one of the most common B2 tasks, in conversation and in the exam: you say who the characters are, what happens and what you think of it. The unreal past gives you the move every critic makes: what would have happened if...

words

word	meaning	example
le scénario	outline; screenplay (pl. scénarios)	Camille a écrit le scénario d'une pièce. Camille has written the outline of a play.
le trait	feature, trait; line (pl. traits)	Chaque trait de caractère des personnages est bien choisi. Each of the characters' personality traits is well chosen.
lâche	cowardly; coward	Le frère est lâche : il cherche une cachette. The brother is a coward: he looks for a hiding place.
malin	clever, sly	Le voisin est malin et il aime plaisanter. The neighbour is clever and likes to joke.
l'inspiration	inspiration (pl. inspirations)	Son inspiration vient d'une île imaginaire. Her inspiration comes from an imaginary island.
imaginaire	imaginary	Son inspiration vient d'une île imaginaire. Her inspiration comes from an imaginary island.
éprouver	to feel, to experience	Son frère éprouve de la jalousie. Her brother feels jealousy.
intime	intimate, private	C'est une histoire intime, presque un secret de famille. It is an intimate story, almost a family secret.
le mépris	contempt, scorn	Le père regarde sa fille avec mépris. The father looks at his daughter with contempt.
la tragédie	tragedy (pl. tragédies)	Elle aurait évité la tragédie. She would have avoided the tragedy.
cruel	cruel	La fin est cruelle. The ending is cruel.
tragique	tragic	La fin de la pièce est tragique. The ending of the play is tragic.
comique	comic, funny; comedy	Chaque scène a un côté comique. Every scene has a comic side.
l'intrigue	plot (pl. intrigues)	L'intrigue est simple, mais la fin est cruelle. The plot is simple, but the ending is cruel.
l'héroïne	heroine (pl. héroïnes)	L'héroïne est courageuse. The heroine is brave.
la jalousie	jealousy (pl. jalousies)	Son frère éprouve de la jalousie. Her brother feels jealousy.
la fantaisie	fantasy, whimsy (pl. fantaisies)	La pièce est pleine de fantaisie. The play is full of fantasy.
plaisanter	to joke	Le voisin aime plaisanter. The neighbour likes to joke.

l'orgueil	pride (excessive) (pl. orgueils)	Le père est plein d'orgueil. The father is full of pride.
la plaisanterie	joke (pl. plaisanteries)	Les plaisanteries du voisin font rire la salle. The neighbour's jokes make the audience laugh.
la cachette	hiding place (pl. cachettes)	Le frère cherche une cachette. The brother looks for a hiding place.
le metteur en scène	director (of a play) (pl. metteurs en scène)	Le metteur en scène est ponctuel. The director is punctual.

pattern si l'héroïne avait parlé, elle aurait évité la tragédie: the unreal past

si + plus-que-parfait **avait parlé** **conditionnel passé** **aurait évité**

To say what would have happened if something had been different, put the condition in the plus-que-parfait after si (si l'héroïne avait parlé) and the result in the past conditional (elle aurait évité la tragédie). Both parts are in the past, and both need an auxiliary (avoir or être) and a past participle: si elle était partie, elle serait arrivée à l'heure. The same past conditional also expresses regret or reproach: j'aurais pu écrire une comédie. Critics use this form all the time to discuss a plot.

Si l'héroïne avait parlé, elle aurait évité la tragédie. If the heroine had spoken, she would have avoided the tragedy.

Si le frère n'avait pas été lâche, il serait sorti de sa cachette. If the brother had not been a coward, he would have come out of his hiding place.

Si Camille avait choisi la fantaisie, la fin aurait été moins cruelle. If Camille had chosen fantasy, the ending would have been less cruel.

dialogue the outline of the play

camille Voilà le scénario de ma pièce. Mon inspiration vient d'une île imaginaire, couverte de pins.
Here is the outline of my play. My inspiration comes from an imaginary island covered in pine trees.

anna Elle s'appelle comment, cette pièce ? Et de quoi est-ce qu'elle parle ?
What is the play called? And what is it about?

camille Elle s'appelle « Le Phare ». L'héroïne, originaire de l'île, vit avec son père, plein d'orgueil, et son frère, un étudiant en biologie, qui est lâche.
It is called “The Lighthouse”. The heroine, who comes from the island, lives with her proud father and her brother, a biology student, who is a coward.

léo Un frère lâche ? Alors il passe la pièce dans une cachette, non ?
A cowardly brother? So he spends the whole play in a hiding place, doesn't he?

camille Presque ! Il se cache dans le phare, et il éprouve de la jalousie envers sa sœur.
Almost! He hides in the lighthouse, and he feels jealous of his sister.

hugo Et le voisin ? Il est malin ? Il aime plaisanter ? Les plaisanteries, moi, je connais !
And the neighbour? Is he clever? Does he like to joke? Jokes, I know all about them!

camille Oui, il est malin et il plaisante tout le temps. Sans lui, la tragédie serait trop dure : son côté comique sauve la pièce.
Yes, he is clever and jokes all the time. Without him, the tragedy would be too harsh: his comic side saves the play.

anna Et la fin ? Elle est cruelle, ou elle laisse un peu d'espoir ?
And the ending? Is it cruel, or does it leave a little hope?

camille Elle est tragique, mais l'histoire fait une boucle. Dans la dernière scène nocturne, il y aura un tel silence qu'on entendrait une mouche voler.
It is tragic, but the story comes full circle. In the last night scene, there will be such silence that you could hear a pin drop.

léo Si tu avais écrit une comédie, on aurait ri toute la soirée. Mais j'aime l'intrigue.
If you had written a comedy, we would have laughed all evening. But I like the plot.

camille J'aurais pu, oui. Mais le metteur en scène est ponctuel et sérieux, il a les nerfs solides, et son téléphone mobile reste éteint pendant les répétitions : il veut une vraie tragédie.
I could have, yes. But the director is punctual and serious, he has strong nerves, and his mobile phone stays switched off during rehearsals: he wants a real tragedy.

anna Ta pièce a un grand potentiel. D'après la mairie, la salle a une capacité de cent places et dispose d'une belle scène : elle sera pleine !
Your play has great potential. According to the town hall, the hall has a capacity of a hundred seats and has a fine stage: it will be full!

spell it cover the word, write it, check

outline; screenplay	**le scénario**
feature, trait; line	**le trait**
cowardly; coward	**lâche**
clever, sly	**malin**
inspiration	**l'inspiration**
imaginary	**imaginaire**

good to know · Le héros has an aspirated h (no elision: le héros), but l'héroïne has a silent h (l'héroïne). Un trait is a feature; un trait de caractère is a personality trait. Le metteur en scène is the director of a play (the film director is le réalisateur). Plaisanter is the verb, une plaisanterie the noun: Il plaisante ! He is joking!

You can now tell the plot of a play, judge its characters and wonder how it could have ended differently. Try the unreal past on the last film you saw.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 65 rehearsals

Talk about a performance, stage fright and the work behind a show, and use the subjunctive after conjunctions again.

Whether it is a play, a concert or a presentation at work, you often have to describe how something was prepared and how it felt. The subjunctive after conjunctions lets you say when, why and in spite of what things happen.

words

word	meaning	example
en avant	come on!; forward	En avant, on reprend la scène ! Come on, we are doing the scene again!
en avoir marre	to be fed up (informal)	J'en ai marre de répéter la même scène. I'm fed up with rehearsing the same scene.
le rang	row; rank (pl. rangs)	Je me mets au premier rang. I'm going to sit in the front row.
la représentation	performance, show (pl. représentations)	Il y a trois représentations ce week-end. There are three performances this weekend.
la tournée	tour (pl. tournées)	La troupe part en tournée. The company goes on tour.
le show	show (entertainment) (pl. shows)	Ce n'est pas un show, c'est du théâtre. It is not a show, it is theatre.
incarner	to play, to embody	Il incarne le père avec beaucoup d'allure. He plays the father with great presence.
craquer	to crack; to break down	Un acteur a craqué pendant la répétition. An actor broke down during the rehearsal.
l'allure	look, bearing; speed (pl. allures)	Il a beaucoup d'allure en costume. He looks great in costume.
le répertoire	repertoire (pl. répertoires)	Le répertoire de la troupe est classique. The company's repertoire is classical.
le défilé	parade; fashion show (pl. défilés)	Il y a un défilé de costumes dans le salon. There is a parade of costumes in the living room.
l'angoisse	anxiety, anguish (pl. angoisses)	L'angoisse avant la première est normale. Anxiety before the opening night is normal.
le maquillage	make-up (pl. maquillages)	Le maquillage cache la fatigue. Make-up hides tiredness.
secouer	to shake	Il secoue la tête et dit non. He shakes his head and says no.
le triomphe	triumph, great success (pl. triomphes)	Camille rêve d'un triomphe. Camille dreams of a triumph.
le déroulement	course, running order (pl. déroulements)	Le déroulement de la soirée est écrit dans le carnet. The running order of the evening is written in the notebook.
la couture	sewing; fashion design (pl. coutures)	Elle a fait de la couture toute sa vie. She has done sewing all her life.
le désordre	mess, disorder (pl. désordres)	Quel désordre sur la scène ! What a mess on the stage!

l'élégance	elegance	Ce vieux manteau a beaucoup d'élégance. This old coat has a lot of elegance.
bousculer	to knock, to jostle; to rush	Attention, on bouscule les décors ! Careful, you're knocking the scenery!
la silhouette	figure, outline (pl. silhouettes)	Ce manteau donne de l'élégance à sa silhouette. This coat gives her figure elegance.
murmurer	to murmur, to whisper	Elle murmure sa phrase. She murmurs her line.

pattern avant que, pour que, bien que, jusqu'à ce que, sans que: the subjunctive after conjunctions

bien que · pour que **avant que · jusqu'à ce que · sans que** **+ subjonctif**

Some conjunctions are always followed by the subjunctive: bien que (although), pour que (so that), avant que (before), jusqu'à ce que (until), sans que (without). The subject of the second verb is usually different from the first one: Hugo teste le micro avant que l'acteur arrive. When both verbs have the same subject, use a preposition and an infinitive instead: Hugo teste le micro avant de commencer. Learn the irregular forms by heart: que je sois, que tu aies, qu'il fasse, qu'ils puissent.

Répétons jusqu'à ce que tout soit parfait. Let's rehearse until everything is perfect.

Elle parle fort pour que le dernier rang entende. She speaks loudly so that the back row can hear.

Bien qu'il ait peur, il incarne bien le père. Although he is afraid, he plays the father well.

On change le décor sans que le public le voie. We change the set without the audience seeing it.

dialogue three weeks before the première

camille En avant, on reprend la scène du phare ! Hugo, le son est prêt ?
Come on, we are doing the lighthouse scene again! Hugo, is the sound ready?

hugo Presque. L'appareil du son reçoit les ondes d'une radio voisine : il faut changer de fréquence. J'en ai marre de cet ordinateur : il ne marche pas bien depuis une heure. Au cas où il ne marcherait plus, je vais chercher le mien.
Nearly. The sound equipment is picking up the waves of a neighbouring radio station: we need to change frequency. I'm fed up with this computer: it hasn't been working properly for an hour. In case it stops working, I'll go and get mine.

anna Je me mets au premier rang, pour voir la pièce comme le public. À part nous, la salle est vide.
I'm going to sit in the front row, to see it like the audience. Apart from us, the hall is empty.

camille Ma nièce joue la petite fille du phare. Elle n'est pas hostile à l'idée de répéter jusqu'à minuit : c'est une vraie petite artiste.
My niece plays the little girl of the lighthouse. She is not against rehearsing until midnight: she is a real little artist.

hugo Le déroulement de la soirée est noté dans le carnet du metteur en scène : après le phare, il y a un saut de dix ans.
The running order of the evening is written in the director's notebook: after the lighthouse, there is a ten-year jump.

anna Quel désordre sur la scène ! Attention, on bouscule les décors !
What a mess on the stage! Careful, you're knocking the scenery!

camille C'est normal avant la première. On range tout avant que les acteurs arrivent, au cas où quelqu'un tomberait dans le noir.
That's normal before the opening night. We tidy everything up before the actors arrive, in case somebody falls in the dark.

hugo Notre troupe est pacifique : pas de disputes, seulement des acteurs exigeants.
Our company is peaceful: no quarrels, only demanding actors.

anna Ce n'est pas un show de télévision, c'est du théâtre : un univers à part. Le répertoire classique est sûr, mais une création, c'est autre chose.
It is not a television show, it is theatre: a world apart. The classic repertoire is safe, but a new creation is something else.

camille Oui. Je rêve d'un triomphe, d'une explosion de joie dans la salle, mais ce serait stupide d'y penser trop. L'important, c'est la soirée.
Yes. I dream of a triumph, an explosion of joy in the hall, but it would be stupid to think about it too much. What matters is the evening.

martin Bonsoir ! J'ai apporté un costume exotique et un vieux traité de couture. Il y a de belles idées dedans.
Good evening! I have brought an exotic costume and an old sewing treatise. There are some good ideas in it.

camille Merci, Madame Martin ! Les costumes que vous avez apportés sont magnifiques.
Thank you, Madame Martin! The costumes you have brought are magnificent.

spell it cover the word, write it, check

come on!; forward	**en avant**
to be fed up (informal)	**en avoir marre**
row; rank	**le rang**
performance, show	**la représentation**
tour	**la tournée**
show (entertainment)	**le show**

good to know · Use the subjunctive after these conjunctions only when the subject changes. With the same subject, use avant de, pour, sans + infinitive: Il répète pour réussir. J'en ai marre is informal. Between friends it is fine, but not in a letter or an exam essay. Un défilé is a parade, in fashion or in the street: un défilé de costumes.

Stage fright is shared by everyone who has stood on a stage. With the subjunctive you can now say how you prepare, so that everything goes well.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 66 art and artists

French B2
unit 10 · culture & the arts

Describe and judge a work of art or a piece of music, and use n'importe quel again.

A B2 speaker does not only say that something is beautiful: you describe what you see or hear, say what makes it special and give a reasoned judgement. Critics also use nouns and the words n'importe quel and lequel to be precise.

words

word	meaning	example
la composition	composition; make-up (of a group) (pl. compositions)	L'orchestre joue une composition d'un jeune musicien du quartier. The orchestra plays a composition by a young musician from the neighbourhood.
l'instrument	instrument (pl. instruments)	Chaque instrument trouve sa place. Each instrument finds its place.
remarquable	remarkable, outstanding	Cette exposition est remarquable. This exhibition is remarkable.
reproduire	to reproduce, to copy	Il est interdit de reproduire cette œuvre. It is forbidden to reproduce this work.
esthétique	aesthetic	La qualité esthétique de l'exposition est grande. The aesthetic quality of the exhibition is great.
le bronze	bronze (pl. bronzes)	Cette statue est en bronze. This statue is made of bronze.
l'orchestre	orchestra (pl. orchestres)	L'orchestre joue ce soir. The orchestra plays tonight.
la reproduction	reproduction, copy (pl. reproductions)	L'affiche est une reproduction d'un dessin. The poster is a reproduction of a drawing.
l'harmonie	harmony (pl. harmonies)	L'harmonie de l'ensemble est belle. The harmony of the whole is beautiful.
sublime	sublime, magnificent	Ce chef-d'œuvre a une beauté sublime. This masterpiece has a sublime beauty.
le compositeur	composer (pl. compositeurs)	Le compositeur sera là ce soir. The composer will be there tonight.
cinématographique	film (adjective), cinematic	C'est une œuvre cinématographique remarquable. It is a remarkable work of cinema.
l'admiration	admiration (pl. admirations)	J'éprouve une vraie admiration. I feel real admiration.
colorer	to colour	Le dessinateur a coloré le ciel en rose. The artist has coloured the sky pink.
le dessinateur	illustrator, draughtsman (pl. dessinateurs)	Le dessinateur a coloré l'affiche. The illustrator coloured the poster.
le sculpteur	sculptor (pl. sculpteurs)	Le sculpteur a travaillé dix ans. The sculptor worked for ten years.
le chef-d'œuvre	masterpiece (pl. chefs-d'œuvre)	Ce chef-d'œuvre a une beauté sublime. This masterpiece has a sublime beauty.
l'œuvre	work (of art) (pl. œuvres)	Cette œuvre est remarquable. This work is remarkable.

pattern n'importe quel, n'importe qui, n'importe quoi, n'importe où

n'importe **quel · qui · quoi · où · comment · quand**

N'importe + a question word means any, anyone, anything, anywhere, anyhow: no matter which. N'importe quel agrees with the noun (n'importe quelle exposition), n'importe qui and n'importe quoi are pronouns, and n'importe où, n'importe comment and n'importe quand are adverbs. Be careful with tone: n'importe quoi alone, or c'est n'importe quoi!, means that is nonsense. After a negative it often says that something is special: ce n'est pas n'importe quelle œuvre.

Ce n'est pas n'importe quelle exposition : c'est un événement. This is not just any exhibition: it is an event.

N'importe qui peut admirer cette sculpture dans le jardin. Anyone can admire this sculpture in the garden.

Il ne dessine pas n'importe comment : chaque trait a un sens. He does not draw just any old way: every line has a meaning.

On n'accroche pas n'importe quoi dans un musée. You do not hang just anything in a museum.

dialogue a saturday at the exhibition

sam Regardez ce bronze ! C'est le fameux sculpteur suédois de l'exposition qui l'a fait. C'est sublime !
Look at this bronze! The famous Swedish sculptor of the exhibition made it. It is sublime!

camille Oui, c'est une œuvre remarquable. L'exécution de chaque détail demande une rigueur incroyable.
Yes, it is a remarkable work. The execution of every detail takes incredible rigour.

anna Il y a deux sculptures dans cette salle. Laquelle préfères-tu, Camille ?
There are two sculptures in this room. Which one do you prefer, Camille?

camille La première. Son harmonie me touche : l'unité de l'ensemble est parfaite, et son style est académique, mais avec beaucoup de créativité.
The first one. Its harmony moves me: the unity of the whole is perfect, and its style is academic, but with a lot of creativity.

sam Moi, je voudrais prendre une photo, mais il est interdit de reproduire les œuvres, et une barrière nous empêche d'approcher du bronze.
I would like to take a photo, but it is forbidden to reproduce the works, and a barrier stops us getting close to the bronze.

anna C'est une opportunité unique de voir tous ces chefs-d'œuvre ensemble. Les visiteurs défilent devant les statues sans s'arrêter.
It is a unique opportunity to see all these masterpieces together. The visitors file past the statues without stopping.

camille Regardez ce dessin du canal sous la neige. Le dessinateur a coloré le ciel en rose.
Look at this drawing of the canal under the snow. The artist has coloured the sky pink.

sam Ce n'est pas n'importe quel dessin : c'est un chef-d'œuvre. J'éprouve une vraie admiration.
It is not just any drawing: it is a masterpiece. I feel real admiration.

anna Ce soir, il y a une conférence sur l'orchestre et la composition de la musique. Le compositeur a confirmé sa présence.
Tonight there is a lecture on the orchestra and the composition of music. The composer has confirmed he will be there.

camille Parfait ! C'est lui qui joue de plusieurs instruments dans la musique de ma pièce.
Perfect! He is the one who plays several instruments in the music of my play.

anna Je vais écrire un article sur l'exposition, d'une longueur de deux cent soixante-dix mots. Mon avis est positif, mais je veux le justifier avec rigueur.
I am going to write an article about the exhibition, two hundred and seventy words long. My opinion is positive, but I want to justify it rigorously.

spell it cover the word, write it, check

composition; make-up (of a group)	**la composition**
instrument	**l'instrument**
remarkable, outstanding	**remarquable**
to reproduce, to copy	**reproduire**
aesthetic	**esthétique**
bronze	**le bronze**

good to know · Une œuvre is feminine (une œuvre remarquable), but un chef-d'œuvre is masculine; its plural is des chefs-d'œuvre. N'importe quoi can also be a complaint: Tu dis n'importe quoi ! You are talking nonsense! Un compositeur composes music; un dessinateur draws; un sculpteur sculpts. A painter is un peintre.

You can now describe a work, judge it and recommend it with reasons. The next time you leave an exhibition, tell a friend in three sentences why it was or was not worth seeing.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

Present a book and argue for or against reading it, and use tout d'abord … pour conclure again.

Talking about a book is a classic B2 situation, in conversation and in the speaking exam: you summarise, say what the author argues and give your opinion. A clear plan (tout d'abord, en second lieu, pour conclure) makes a review easy to follow, in the speaking exam and in writing, and dont still links your ideas in one smooth sentence.

words

word	meaning	example
classer	to sort, to classify	Il faut classer ces livres par auteur. These books must be sorted by author.
l'ouvrage	book, work (formal) (pl. ouvrages)	Camille a classé ses ouvrages par auteur. Camille has sorted her books by author.
l'extrait	extract, excerpt (pl. extraits)	Lisez cet extrait du premier chapitre. Read this extract from the first chapter.
le chapitre	chapter (pl. chapitres)	Au chapitre dix, le détective comprend tout. In chapter ten, the detective understands everything.
le cercle	circle, club (pl. cercles)	Le cercle de lecture se retrouve chaque jeudi. The reading circle meets every Thursday.
le tome	volume (of a book) (pl. tomes)	Ce roman a trois tomes. This novel has three volumes.
inédit	unpublished; new	Ce recueil de poèmes est inédit. This collection of poems is unpublished.
dédier	to dedicate	Le romancier a dédié son livre à sa mère. The novelist dedicated his book to his mother.
le recueil	collection (of texts) (pl. recueils)	Hugo préfère un recueil de poèmes. Hugo prefers a collection of poems.
le/la philosophe	philosopher (pl. philosophes)	Camille lit la correspondance d'un philosophe. Camille is reading a philosopher's correspondence.
la correspondance	correspondence, letters; connection (pl. correspondances)	Sa correspondance est célèbre. His correspondence is famous.
le manuscrit	manuscript (pl. manuscrits)	Le détective retrouve un manuscrit. The detective finds a manuscript.
l'illustration	illustration (pl. illustrations)	Chaque illustration est superbe. Every illustration is superb.
obscur	obscure; dark	On a retrouvé un manuscrit obscur. An obscure manuscript has been found.
poétique	poetic	Ce livre est très poétique. This book is very poetic.

l'anecdote	anecdote, little story (pl. anecdotes)	Une anecdote drôle ouvre le livre. A funny anecdote opens the book.
passionnant	fascinating, gripping	Ce roman est passionnant. This novel is fascinating.
dévorer	to devour	Elle a dévoré ce roman. She devoured this novel.
le/la détective	detective (pl. détectives)	Le détective comprend tout. The detective understands everything.
le commencement	beginning, start (pl. commencements)	Le commencement du livre est superbe. The beginning of the book is superb.
s'évader	to escape, to get away	Un bon livre permet de s'évader. A good book lets you escape.
le romancier	novelist (pl. romanciers)	Le romancier a dédié son livre à sa mère. The novelist dedicated his book to his mother.
la bande dessinée	comic book, graphic novel (pl. bandes dessinées)	Il lit une bande dessinée dans le train. He is reading a comic book on the train.

pattern tout d'abord, en second lieu, pour conclure: planning an argued review, second bite

tout d'abord / en premier lieu | **en second lieu / de plus** | **pour conclure / en somme**

A second bite at planning an argued text, now for a book review. Announce your plan, then walk the listener through it: open with Tout d'abord (or en premier lieu), move on with En second lieu or de plus, and close with Pour conclure or En somme. Give each part one idea and one example from the book, and say your verdict at the end: ce livre vaut la peine d'être lu.

Tout d'abord, l'intrigue de ce roman policier est solide. First of all, the plot of this detective novel is solid.

En second lieu, les personnages sont nombreux et très différents. Second, the characters are many and very different.

Pour conclure, je recommande ce livre à tous ceux qui aiment s'évader. To conclude, I recommend this book to everyone who likes to escape.

En somme, cet ouvrage est court, mais il reste longtemps dans la tête. In short, this book is short, but it stays in your head for a long time.

dialogue the reading circle

camille Bienvenue au cercle de lecture ! Ce soir, chacun présente un livre. Le commencement est toujours le plus difficile : qui commence ?
Welcome to the reading circle! Tonight, everyone presents a book. The beginning is always the hardest part: who starts?

anna Moi ! J'ai dévoré un roman policier. Il s'agit d'un détective dont le trait principal est la patience, et qui retrouve un manuscrit inédit : il doit déterminer qui l'a écrit.
Me! I devoured a detective novel. It is about a detective whose main trait is patience, and who finds an unpublished manuscript: he has to work out who wrote it.

léo Un manuscrit ? Et il y a un lien avec une vieille famille, comme toujours ?
A manuscript? And there is a link with an old family, as always?

anna Exactement. L'intrigue est complexe, mais tout d'un coup, au chapitre dix, le détective pointe du doigt la bonne personne. L'apparition d'un autre manuscrit change l'histoire.
Exactly. The plot is complex, but suddenly, in chapter ten, the detective points to the right person. The appearance of another manuscript changes the story.

sam Moi, j'ai lu un ouvrage sur les insectes. L'auteur l'a présenté pendant un congrès de biologie. Selon lui, ils sont plus malins qu'on le pense, et leur protection est urgente. Chaque illustration est superbe.
I read a book about insects. The author presented it at a biology congress. According to him, they are cleverer than we think, and protecting them is urgent. Every illustration is superb.

hugo Les insectes ? Franchement, je préfère un recueil de poèmes, ou un livre sur le théâtre : le chapitre sur le maquillage est passionnant. Un livre poétique permet de s'évader.
Insects? Honestly, I prefer a collection of poems, or a book about the theatre: the chapter on make-up is fascinating. A poetic book lets you escape.

camille Moi, je lis la correspondance d'un philosophe. Tout d'abord, certaines lettres sont inédites ; en second lieu, elles sont passionnantes.
I am reading a philosopher's correspondence. First of all, some of the letters are unpublished; second, they are fascinating.

léo Moi, je n'ai pas le temps de lire. Je lis juste une bande dessinée de temps en temps, et je coche les pages dans mon carnet, mais je ne finis jamais un livre.
I don't have time to read. I only read a comic book now and then, and I tick off the pages in my notebook, but I never finish a book.

anna Léo, commence d'abord par un extrait. Je viens de lire le récit d'une infirmière en mission humanitaire : il est court, facile et passionnant. Pour conclure, essaie-le : tu vas l'aimer.
Léo, start with an extract first. I have just read the story of a nurse on a humanitarian mission: it is short, easy and fascinating. To conclude, try it: you will like it.

camille Un romancier dont j'aime beaucoup l'œuvre a dédié un tome entier à son chat. Voilà l'anecdote qui m'a fait sourire.
A novelist whose work I love dedicated a whole volume to his cat. That is the anecdote that made me smile.

sam Pour classer tous ces livres, il faut un système. Moi, je les range par couleur !
To sort all these books, you need a system. Me, I put them away by colour!

hugo En somme, un livre, c'est comme un ami : il faut en choisir un qui nous donne envie de revenir.
In short, a book is like a friend: you have to choose one that makes you want to come back.

spell it cover the word, write it, check

to sort, to classify	**classer**
book, work (formal)	**l'ouvrage**

extract, excerpt	**l'extrait**
chapter	**le chapitre**
circle, club	**le cercle**
volume (of a book)	**le tome**

good to know · Un recueil is a collection (un recueil de poèmes); un tome is one volume of a work in several volumes. Passionnant (fascinating, gripping) is a verbal adjective from passionner, and it agrees with the noun: un livre passionnant, une histoire passionnante. Un ouvrage is a formal word for a book or a piece of work; in conversation, un livre is more usual.

A book becomes yours when you can talk about it. Choose one you have read this month and present it in two minutes with dont and il s'agit de.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 68 heritage

Explain the history of a monument and why it should be kept, and use the passive with par and de again.

Heritage is a favourite subject of debates and of the exam: you tell the history of a place, explain what it means to people and argue about what should be saved. The passive with par and de, and the highlighting phrases, make your account precise and lively.

words

word	meaning	example
l'empereur	emperor (pl. empereurs)	Napoléon a été couronné empereur. Napoleon was crowned emperor.
l'archives	archives, records	Les historiens étudient les archives de la ville. Historians study the town's archives.
grec	Greek	Cette colonne grecque est très vieille. This Greek column is very old.
la couronne	crown (pl. couronnes)	La couronne symbolise le pouvoir. The crown symbolises power.
régner	to reign, to rule	Ce roi a régné soixante ans. This king reigned for sixty years.
la colonne	column, pillar (pl. colonnes)	Il y a deux colonnes dans l'entrée. There are two columns in the entrance.
la gloire	glory, fame (pl. gloires)	Sa gloire est immense. His glory is immense.
couronner	to crown; to award	On a couronné l'empereur à Paris. The emperor was crowned in Paris.
l'historien	historian (pl. historiens)	Les historiens étudient le passé. Historians study the past.
antique	ancient (of antiquity)	Cette colonne date de l'époque antique. This column dates from ancient times.
l'édifice	building (large, notable) (pl. édifices)	Cet édifice est très ancien. This building is very old.
la fontaine	fountain (pl. fontaines)	La fontaine est au milieu de la place. The fountain is in the middle of the square.
symbolique	symbolic	Cette fontaine est très symbolique pour nous. This fountain is very symbolic for us.
l'héritier	heir (pl. héritiers)	Les gens du quartier sont les héritiers de cette histoire. The people of the neighbourhood are the heirs of this history.
le mythe	myth (pl. mythes)	Le mythe de la grandeur ancienne est vivant. The myth of past greatness is alive.
la révolte	revolt, uprising (pl. révoltes)	Une révolte a marqué l'histoire du quartier. A revolt marked the history of the neighbourhood.
l'abbaye	abbey (pl. abbayes)	L'abbaye est un édifice médiéval célèbre. The abbey is a famous medieval building.
la grandeur	greatness; size (pl. grandeurs)	Le passé fait la grandeur de notre ville. The past makes our town great.
la renaissance	revival; the Renaissance (pl. renaissances)	La Renaissance a été une période de grands savants. The Renaissance was a period of great scholars.

savant	scholar; learned	Un savant a construit cet édifice. A scholar built this building.
médiéval	medieval	Il y a une cave médiévale sous la salle. There is a medieval cellar under the hall.
archéologique	archaeological	Le site archéologique est ouvert au public. The archaeological site is open to the public.
gaulois	Gaulish; a Gaul	Ils ont trouvé des objets gaulois. They found Gaulish objects.
le millénaire	millennium (a thousand years) (pl. millénaires)	Ce lieu a un millénaire d'histoire. This place has a thousand years of history.
symboliser	to symbolise	La couronne symbolise le pouvoir. The crown symbolises power.

pattern il a été construit par …, elle est aimée de tous: the passive with par and de

le sujet | **est / a été + participe** | **par (action) · de (feeling, state)**

In the passive, the person or thing that does the action is usually introduced by par: cet édifice a été construit par un savant. With verbs of feeling or state (aimer, respecter, entourer, couvrir), de is more usual: elle est aimée de tous, la place est entourée de vieux édifices. The participle agrees with the subject. To put one element in the spotlight, add c'est … qui or ce qui me frappe, c'est …: c'est la fontaine qui donne son nom à la rue.

Cet édifice a été construit par un savant. This building was built by a scholar.

Napoléon a été couronné empereur à Paris. Napoleon was crowned emperor in Paris.

Madame Martin est aimée de tous les voisins. Madame Martin is loved by all the neighbours.

Ce qui me frappe, c'est que la place est entourée de vieux édifices. What strikes me is that the square is surrounded by old buildings.

dialogue the history of the old hall

martin Entrez, entrez ! Cet édifice a plus de cent ans, mais sous le sol, c'est une autre histoire.
Come in, come in! This building is over a hundred years old, but under the floor, that is another story.

anna Une autre histoire ? Racontez-nous, Madame Martin.
Another story? Tell us, Madame Martin.

martin Sous le sol, on a trouvé des objets gaulois. Ce lieu a au moins un millénaire d'histoire, et il a eu de multiples usages.
Under the floor, Gaulish objects have been found. This place has at least a thousand years of history, and it has had many uses.

camille Ce qui me frappe, c'est que notre scène est construite au-dessus d'une cave médiévale. C'est l'œuvre de plusieurs générations !
What strikes me is that our stage is built above a medieval cellar. It is the work of several generations!

hugo Les archives de la mairie parlent même d'une fontaine ici. C'est cette fontaine qui a donné son nom à la rue.
The town hall archives even mention a fountain here. It is this fountain that gave the street its name.

martin Oui. Et ces deux colonnes de style grec ont été installées par un savant amoureux de l'art antique. L'architecture de la salle est simple, mais tout est solide. Ce plancher craque, mais cette salle est l'orgueil du quartier.
Yes. And these two Greek-style columns were put up by a scholar who loved ancient art. The architecture of the hall is simple, but everything is solid. This floor creaks, but this hall is the pride of the neighbourhood.

anna Les gens du quartier sont les héritiers de cette histoire. J'éprouve un grand respect pour ce lieu.
The people of the neighbourhood are the heirs of this history. I feel great respect for this place.

camille Lucie, la glaciologue, conseille des travaux énergétiques, dans le but de dépenser moins en chauffage. C'est un atout pour l'avenir.
Lucie, the glaciologist, recommends energy-saving work, in order to spend less on heating. It is an asset for the future.

hugo Les travaux coûtent cher, et c'est le portefeuille des voisins qui paie. Moi, j'installe mon son dans la cabine du fond, je règle le volume et je ne touche à rien d'autre : la qualité sonore est étonnante pour une si vieille salle.
The work is expensive, and it is the neighbours' wallets that pay. As for me, I'm setting up my sound in the booth at the back, adjusting the volume and not touching anything else: the sound quality is amazing for such an old hall.

martin Hugo, on ne peut pas tout garder, mais on ne doit pas tout détruire non plus. Le passé fait notre grandeur.
Hugo, we cannot keep everything, but we must not destroy everything either. The past is what makes us great.

anna Je suis d'accord avec vous. Je vais écrire un petit texte sur l'histoire de cette salle pour le programme de la pièce. Il me faut aussi un élément visuel : la vieille fontaine, peut-être.
I agree with you. I am going to write a short text on the history of this hall for the programme of the play. I also need a visual element: the old fontain, perhaps.

spell it cover the word, write it, check

emperor	**l'empereur**
archives, records	**l'archives**
Greek	**grec**
crown	**la couronne**
to reign, to rule	**régner**
column, pillar	**la colonne**

good to know · Un millénaire is a period of a thousand years; un siècle is a hundred years. Say le dix-neuvième siècle for the nineteenth century. La renaissance is the revival of something (la renaissance d'un quartier), and la Renaissance with a capital letter is the historical period. Craquer has two meanings: to creak or crack (le plancher craque) and, in informal speech, to break down (il a craqué).

You can now tell the story of a place and argue for keeping it. The next time you walk past an old building, ask yourself who built it, who loved it and who pays for it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 69 who pays for culture?

French B2
unit 10 · culture & the arts

Debate the funding of culture: public money, sponsors, tickets, and use the future perfect again.

Who should pay for culture is a classic debate subject, and it comes up in the exam in many forms. You need the vocabulary of funding and membership, a way to talk about what will have happened by a given moment, and the formal tone of a letter to the authorities.

words

word	meaning	example
le financement	funding, financing (pl. financements)	Sans financement, la troupe ne peut pas payer la salle. Without funding, the company cannot pay for the hall.
la fondation	foundation (pl. fondations)	Une fondation aide les associations de théâtre. A foundation helps theatre associations.
accessible	accessible, affordable	Le théâtre doit rester accessible à tous. The theatre must stay accessible to everyone.
le fondateur	founder (pl. fondateurs)	Le fondateur de la troupe veut un théâtre ouvert à tous. The company's founder wants a theatre open to all.
payant	that you pay for	Les places sont payantes, mais peu chères. You pay for the seats, but they are cheap.
l'abandon	abandonment, withdrawal (pl. abandons)	La mairie envisage l'abandon de sa subvention. The town hall is considering withdrawing its grant.
adhérer	to join; to stick	J'adhère à la troupe dès ce soir. I'm joining the company tonight.
la subvention	grant, subsidy (pl. subventions)	La subvention couvre la moitié du budget. The grant covers half of the budget.
l'adhésion	membership; joining (pl. adhésions)	L'adhésion coûte vingt euros par an. Membership costs twenty euros a year.
prestigieux	prestigious	Un théâtre prestigieux attire beaucoup de visiteurs. A prestigious theatre attracts many visitors.
l'attraction	attraction (pl. attractions)	Le théâtre est une attraction pour le quartier. The theatre is an attraction for the neighbourhood.
rentable	profitable	Une pièce amateur n'est pas rentable. An amateur play is not profitable.
l'élan	momentum, drive (pl. élans)	La vie associative donne de l'élan au quartier. Community life gives momentum to the neighbourhood.
incontournable	unmissable, essential	Cette pièce sera un rendez-vous incontournable. This play will be an unmissable event.
le prestige	prestige (pl. prestiges)	Le prestige d'une ville dépend de sa vie culturelle. A town's prestige depends on its cultural life.
valoriser	to enhance, to give value to	La troupe valorise la vie du quartier. The company gives value to neighbourhood life.

associatif	of associations, community	La vie associative est riche dans le quartier. Community life is rich in the neighbourhood.
l'adhérent	member (of an association) (pl. adhérents)	Chaque adhérent reçoit une carte. Every member receives a card.

pattern quand nous aurons fini, dès qu'elle sera arrivée: the future perfect

quand · dès que · après que **futur de avoir / être** **+ participe passé**

The future perfect (futur antérieur) says that an action will be finished before another action or a deadline in the future. It is formed with the future of avoir or être and the past participle: nous aurons vendu, elle sera arrivée. After quand and dès que, French uses it where English says when or as soon as with a present perfect: quand nous aurons vendu cent billets, la salle sera pleine. The main verb is in the simple future. The participle agrees with être, and with avoir when the object comes before.

Quand nous aurons vendu cent places, la salle sera pleine. When we have sold a hundred seats, the hall will be full.

Dès que la mairie aura répondu, nous écrirons à la fondation. As soon as the town hall has replied, we will write to the foundation.

Quand tu auras payé ton adhésion, tu recevras ta carte d'adhérent. When you have paid your membership, you will receive your member's card.

Avant la première, nous aurons doublé le nombre d'adhérents. Before the première, we will have doubled the number of members.

dialogue a grant in danger

camille J'ai une mauvaise nouvelle : la mairie envisage l'abandon de sa subvention pour notre troupe.
I have bad news: the town hall is considering withdrawing its grant for our company.

hugo Quoi ? Sans financement, on ne pourra pas payer la salle ni changer les enceintes. Ce serait une tragédie !
What? Without funding, we won't be able to pay for the hall or replace the speakers. It would be a tragedy!

sam Calme-toi, calculons. La subvention couvre la moitié du budget : le loyer de la salle est de quinze euros le mètre carré. Il est dommage que la mairie ait changé d'avis. Un crédit à la banque serait possible, mais rien ne vaut une subvention.
Calm down, let's work it out. The grant covers half the budget: the hall's rent is fifteen euros a square metre. It is a pity that the town hall has changed its mind. A bank loan would be possible, but nothing beats a grant.

camille Elle dit que le théâtre amateur n'est pas rentable. La mairie se soucie plus des chiffres que de la culture.
It says amateur theatre is not profitable. The town hall cares more about figures than about culture.

léo Il faut peut-être un compromis avec la mairie : moins d'argent, mais une subvention quand même. On peut aussi chercher une fondation, ou demander conseil à une école de théâtre.
Perhaps we need a compromise with the town hall: less money, but a grant all the same. We can also look for a foundation, or ask a drama school for advice.

anna Moi, j'adhère dès ce soir : l'adhésion coûte vingt euros par an. Si chaque adhérent amène un ami, nous aurons doublé le nombre de membres avant la première.
I'm joining tonight: membership costs twenty euros a year. If every member brings a friend, we will have doubled the number of members before the première.

sam Les places payantes rapportent peu, mais le théâtre doit rester accessible à tous. Pas question de monter les prix.
Paid seats bring in little, but the theatre must stay accessible to everyone. No way we are putting up the prices.

hugo Notre fondateur dit toujours que le théâtre est une attraction pour le quartier, pas un luxe.
Our founder always says that the theatre is an attraction for the neighbourhood, not a luxury.

camille Un théâtre prestigieux, ce n'est pas notre but. Mais valoriser le travail des bénévoles donne de l'élan à tout le monde. Beaucoup d'anciens du quartier éprouvent de la nostalgie quand ils parlent de cette salle.
A prestigious theatre is not our aim. But making the volunteers' work count gives everybody momentum. Many older residents feel nostalgic when they talk about this hall.

anna Je vais écrire une lettre à la mairie, pour qu'elle comprenne notre situation. Quand nous l'aurons envoyée, nous demanderons un rendez-vous.
I am going to write a letter to the town hall, so that it understands our situation. When we have sent it, we will ask for a meeting.

léo N'oubliez pas la vie associative : le quartier a besoin de la troupe. Dès le commencement de la saison, Madame Martin réserve sa place au premier rang !
Don't forget community life: the neighbourhood needs the company. From the very start of the season, Madame Martin books her seat in the front row!

sam Le prestige de la ville dépend aussi de sa vie culturelle. Investir dans la troupe n'est pas une dépense : c'est un investissement. Et un triomphe à la première changera l'avis de la mairie.
A town's prestige also depends on its cultural life. Investing in the company is not an expense: it is an investment. And a triumph on opening night will change the town hall's mind.

spell it cover the word, write it, check

funding, financing	**le financement**
foundation	**la fondation**
accessible, affordable	**accessible**
founder	**le fondateur**
that you pay for	**payant**
abandonment, withdrawal	**l'abandon**

good to know · Adhérer à takes à: adhérer à une association. L'adhésion is the membership; un adhérent is a member. La subvention is public money given to a group; un financement is the wider word for how something is paid for. Payant means that you have to pay (une visite payante); the opposite is gratuit.

You can now argue about who pays for culture and write to the authorities in a formal tone. Use quand and dès que with the future perfect to plan what will be done by when.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 70 mission: opening night

French B2
unit 10 · culture & the arts

Follow a story about a show from the first letter to the first night: understand a reply from an authority, a rehearsal, a radio report, and write a critical review.

You now know the words of plots, stage and art, books, heritage and the funding of culture. This mission puts them in one story: a reply from the town hall, old costumes, a nervous actor, an opening night and a radio report, and it ends with the critical review a newspaper would print.

chapter 1 an envelope for camille

camille Regardez ! La réponse de la mairie est arrivée. Je n'ose pas l'ouvrir : j'ai peur d'y lire le mot « abandon ».
Look! The town hall's reply has arrived. I don't dare open it: I'm afraid of reading the word “withdrawal” in it.

anna Ouvre-la, Camille. Quoi qu'elle dise, nous trouverons une solution.
Open it, Camille. Whatever it says, we will find a solution.

camille « La subvention est maintenue jusqu'à la première. Une dame de la mairie viendra voir la représentation. » Elle veut savoir si notre théâtre est vraiment accessible et utile.
“The grant is maintained until the première. A lady from the town hall will come to see the performance.” She wants to know whether our theatre is really accessible and useful.

léo C'est un compromis, mais c'est déjà une victoire ! Ta lettre a eu de l'effet, Anna.
It is a compromise, but it is already a victory! Your letter had an effect, Anna.

anna J'ai écrit que le théâtre amateur n'est pas rentable, mais qu'il valorise le quartier. Je suis contente que la mairie ait écouté.
I wrote that amateur theatre is not profitable, but that it adds value to the neighbourhood. I'm glad the town hall listened.

sam Il y a un autre bon signe : la fondation nous a répondu aussi. Elle propose un financement pour les costumes, à condition que nous restions accessibles à tous.
There is another good sign: the foundation has replied too. It offers funding for the costumes, provided that we stay accessible to everyone.

hugo Accessibles ? Les places sont payantes, mais elles ne sont pas chères. Et chaque adhérent a une place gratuite. Que veulent-ils de plus ?
Accessible? The seats are paid for, but they are not expensive. And every member has a free seat. What more do they want?

camille Notre fondateur sera fier de toi, Anna. Il dit toujours que le théâtre est une attraction pour tout le quartier.
Our founder will be proud of you, Anna. He always says that the theatre is an attraction for the whole neighbourhood.

léo Au cercle de lecture, jeudi, on a lu un extrait de ta pièce, Camille. Ensuite, j'ai dévoré tout le manuscrit : c'est passionnant, bien plus que mes bandes dessinées !
At the reading circle on Thursday, we read an extract from your play, Camille. Afterwards, I devoured the whole manuscript: it is gripping, much more than my comic books!

hugo Depuis la lettre, dix personnes ont adhéré à la troupe. L'adhésion à vingt euros, ça marche !
Since the letter, ten people have joined the company. Twenty-euro membership works!

léo Si vous aviez perdu la subvention, vous auriez dû arrêter la troupe. Heureusement, l'élan du quartier vous a sauvés.
If you had lost the grant, you would have had to stop the company. Fortunately, the neighbourhood's drive saved you.

sam Et dès que la première sera finie, nous aurons gagné la confiance de la mairie. Un théâtre prestigieux, ce n'est pas notre but, mais le prestige d'une ville dépend aussi de sa vie culturelle.
And as soon as the première is over, we will have won the town hall's trust. A prestigious theatre is not our aim, but a town's prestige also depends on its cultural life.

chapter 2 costumes for the play

martin Entrez, entrez ! J'ai classé les costumes par couleur dans cette vieille boîte. Il y en a pour toute la pièce.
Come in, come in! I have sorted the costumes by colour in this old box. There are enough for the whole play.

camille Madame Martin, c'est magnifique ! Cette couronne, c'est celle d'un empereur ? Et ce costume de style antique ira bien au voisin.
Madame Martin, it is magnificent! This crown, is it an emperor's? And this costume in an ancient style will suit the neighbour.

martin Oui, elle vient d'un spectacle de mon école. Je suis l'héritière de tout ce désordre, hélas : trois générations de costumes.
Yes, it comes from a show at my school. I am the heir to all this mess, alas: three generations of costumes.

anna Mais c'est une vraie collection ! Il y a même des archives de la famille : regardez, des lettres et un livre obscur avec de belles illustrations.
But it is a real collection! There are even family archives: look, some letters and an obscure book with lovely illustrations.

martin C'est la correspondance de ma mère. Moi, j'ai fait de la couture toute ma vie ; ma mère, elle, dévorait les tomes de son romancier préféré : pour elle, chaque chapitre était passionnant.
It is my mother's correspondence. I did sewing all my life; my mother devoured the volumes of her favourite novelist: for her, every chapter was gripping.

hugo On peut organiser un petit défilé dans votre salon, pour voir chaque silhouette ?
Could we organise a little parade in your living room, to see each figure?

martin Bien sûr, mais d'abord ce manteau noir. Il a beaucoup d'élégance, mais il est un peu long pour le père de la pièce.
Of course, but first this black coat. It has a lot of elegance, but it is a bit long for the father in the play.

camille La silhouette du père doit symboliser son orgueil : un manteau noir, très droit. C'est parfait.
The father's figure must symbolise his pride: a black coat, very straight. It is perfect.

anna Et le maquillage ? Il nous faut un vieux traité de théâtre pour apprendre ça !
And the make-up? We need an old theatre treatise to learn that!

martin J'ai justement un vieux traité de maquillage, et un recueil de photos de la troupe de ma jeunesse. La gloire du théâtre de quartier, c'était quelque chose !
I happen to have an old make-up treatise, and a collection of photos of the company of my youth. The glory of neighbourhood theatre, that was something!

camille Je veux dédier la première représentation à votre mère, qui aimait tant les livres. J'espère que vous serez au premier rang.
I want to dedicate the first performance to your mother, who loved books so much. I hope you will be in the front row.

chapter 3 stage fright

hugo	J'en ai marre : le déroulement de la répétition est un désordre complet ! Où est notre acteur principal ? I'm fed up: the way this rehearsal is going is a complete mess! Where is our lead actor?
camille	Il est dans sa cachette, derrière le rideau. Il secoue la tête et il murmure qu'il veut tout arrêter. Il a craqué. He is in his hiding place, behind the curtain. He is shaking his head and murmuring that he wants to stop everything. He has lost his nerve.
anna	L'angoisse avant la première est normale. Il incarne un père plein d'orgueil et de mépris : ce n'est pas facile. Anxiety before the opening night is normal. He plays a father full of pride and contempt: it is not easy.
hugo	En avant ! Il faut lui parler. Je ne veux pas qu'il se sente lâche. Come on! We have to talk to him. I don't want him to feel like a coward.
camille	Je lui ai dit que ce n'était pas un show, mais une histoire intime. Le public n'est pas cruel. I told him it was not a show, but an intimate story. The audience is not cruel.
anna	Et si nous faisions une plaisanterie ? Quand on plaisante, l'angoisse baisse. What if we made a joke? When you joke, the anxiety goes down.
hugo	Je peux jouer la scène du voisin malin avec lui. Moi, je suis comique, lui est tragique : on se complète ! I can play the clever neighbour's scene with him. I'm the funny one, he's the tragic one: we complete each other!
camille	Si j'avais écrit une comédie, personne n'aurait craqué. Mais j'ai choisi la tragédie, avec un peu de fantaisie. If I had written a comedy, nobody would have cracked. But I chose tragedy, with a little fantasy.
anna	Ne dis pas ça. Ton scénario est beau, l'intrigue est forte, et l'héroïne est magnifique. Don't say that. Your outline is beautiful, the plot is strong, and the heroine is magnificent.
martin	Voilà, il revient avec mon manteau noir. Il a de l'allure ! Personne ne le bousculera plus. There, he is coming back in my black coat. He looks great! Nobody will push him around now.
camille	Bravo ! Répétons jusqu'à ce que tout soit parfait, avant que le public arrive demain. Bravo! Let's rehearse until everything is perfect, before the audience arrives tomorrow.

chapter 4 after the applause

léo Quel triomphe ! Tout le monde s'est levé. J'ai applaudi pendant dix minutes.
What a triumph! Everybody stood up. I clapped for ten minutes.

anna Même la dame de la mairie a applaudi ! Elle m'a dit que la subvention serait maintenue et que la pièce était remarquable.
Even the lady from the town hall clapped! She told me the grant would be kept and that the play was remarkable.

hugo De la cabine, je voyais toute la salle. Pendant la dernière scène nocturne, on aurait entendu une mouche voler. Et l'anecdote de la soirée : un enfant a crié « Bravo ! » en plein silence.
From the booth, I could see the whole hall. During the last night scene, you could have heard a pin drop. And the anecdote of the evening: a child shouted “Bravo!” in the middle of the silence.

sam La musique était sublime. Chaque instrument avait sa place, et l'harmonie avec la scène était parfaite. Qui est le compositeur ?
The music was sublime. Every instrument had its place, and the harmony with the stage was perfect. Who is the composer?

camille C'est un jeune compositeur du quartier. Il dirige le petit orchestre : sa composition est son chef-d'œuvre.
He is a young composer from the neighbourhood. He conducts the little orchestra: his composition is his masterpiece.

martin Camille, j'ai éprouvé une grande émotion. Votre pièce est tragique, mais elle est pleine de fantaisie.
Camille, I felt great emotion. Your play is tragic, but it is full of fantasy.

sam Le décor est remarquable aussi. Le phare en bronze a été fait par un sculpteur du quartier, et l'esthétique de la scène est presque cinématographique.
The set is remarkable too. The bronze lighthouse was made by a sculptor from the neighbourhood, and the look of the stage is almost cinematic.

léo Le dessinateur de l'affiche a coloré le phare en rouge : l'illustration est une belle reproduction de son dessin.
The poster's illustrator coloured the lighthouse red: the illustration is a lovely reproduction of his drawing.

anna J'éprouve de l'admiration pour toute la troupe. L'acteur principal n'a pas craqué ! Quelle allure sur scène !
I feel admiration for the whole company. The lead actor didn't crack! What presence on stage!

camille Merci à tous. Sans vous, ma pièce serait restée dans un tiroir comme un manuscrit inédit.
Thank you all. Without you, my play would have stayed in a drawer like an unpublished manuscript.

hugo Une tournée ? Dès que nous aurons repris des forces, pourquoi pas ! En avant !
A tour? As soon as we have got our strength back, why not! Come on!

martin Demain, Inès publie sa critique. Elle était au dernier rang avec son carnet, et elle a pris des notes pendant tout le spectacle.
Tomorrow, Inès publishes her review. She was in the back row with her notebook, and she took notes throughout the show.

chapter 5 thomas reports on the première

thomas Bonjour à tous. Ce week-end, dans une vieille salle de quartier, une troupe d'amateurs a joué pour la première fois « Le Phare », la première pièce de Camille, qui a aussi écrit un recueil de poèmes inédit.

Hello everyone. This weekend, in an old neighbourhood hall, a company of amateurs performed “The Lighthouse” for the first time, the first play by Camille, who has also written an unpublished collection of poems.

thomas La salle est un édifice de plus de cent ans, avec deux colonnes de style grec, construit au-dessus d'une cave médiévale. Sous le sol, des objets gaulois ont été trouvés, et le site archéologique, vieux d'un millénaire au moins, est connu de tous les historiens du quartier. La fontaine voisine est très symbolique pour les gens du quartier, et ce lieu symbolise la grandeur d'un passé que ses héritiers veulent garder.

The hall is a building over a hundred years old, with two Greek-style columns, built above a medieval cellar. Under the floor, Gaulish objects have been found, and the archaeological site, at least a thousand years old, is known to all the historians of the neighbourhood. The nearby fountain is very symbolic for the people of the neighbourhood, and this place symbolises the greatness of a past that its heirs want to keep.

thomas L'intrigue est simple : une jeune héroïne en révolte, un père qui règne sur sa famille avec orgueil, un frère lâche qui éprouve de la jalousie et un voisin malin, dont les plaisanteries font rire toute la salle. L'inspiration de Camille vient d'une île imaginaire. La pièce est tragique, mais chaque scène a un côté comique, et la fin fait une boucle.

The plot is simple: a young heroine in revolt, a father who rules over his family with pride, a cowardly brother who feels jealous and a clever neighbour whose jokes make the whole hall laugh. Camille's inspiration comes from an imaginary island. The play is tragic, but every scene has a comic side, and the ending comes full circle.

thomas Le spectacle repose aussi sur une belle composition musicale. Un petit orchestre d'amateurs joue en direct, et chaque instrument trouve sa place dans l'harmonie de l'ensemble. Le metteur en scène, fondateur de la troupe, a choisi un décor simple : un phare en bronze, œuvre d'un sculpteur du quartier, d'une grande élégance.

The show also relies on a beautiful musical composition. A small amateur orchestra plays live, and each instrument finds its place in the harmony of the whole. The director, the company's founder, chose a simple set: a bronze lighthouse, the work of a sculptor from the neighbourhood, of great elegance.

thomas Mais la soirée a failli ne pas avoir lieu. La mairie avait envisagé l'abandon de sa subvention, car elle trouvait ce théâtre peu rentable. Après une lettre des adhérents, un compromis a été trouvé : le financement est maintenu, à condition que la troupe reste accessible à tous.

But the evening nearly did not take place. The town hall had considered withdrawing its grant, because it found this theatre barely profitable. After a letter from the members, a compromise was reached: the funding is maintained, on condition that the company stays accessible to everyone.

thomas Parmi les spectateurs, il y avait une dame de la mairie. À la sortie, elle nous a dit qu'elle avait été touchée par la simplicité de la troupe, et que la subvention serait maintenue. Elle a ajouté que la salle, qui dispose de cent places seulement, avait besoin de travaux pour économiser l'énergie.

Among the spectators was a lady from the town hall. On the way out, she told us she had been moved by the company's simplicity, and that the grant would be kept. She added that the hall, which has only a hundred seats, needed work to save energy.

thomas Du côté du public, les réactions sont très bonnes. Une voisine nous a confié qu'elle n'était pas allée au théâtre depuis dix ans, et qu'elle reviendrait la semaine prochaine avec ses petits-enfants. Un étudiant a dit qu'il avait trouvé le frère lâche très drôle, malgré la tragédie. Les enfants, eux, entrent gratuitement, et la salle était pleine.

On the audience's side, the reactions are very good. A neighbour told us she had not been to the theatre for ten years, and that she would come back next week with her grandchildren. A student said he had found the cowardly brother very funny, in spite of the tragedy. Children, for their part, get in free, and the hall was full.

thomas À la dernière scène, le public s'est levé : un vrai triomphe. Ce texte poétique permet de s'évader, et la pièce devient un rendez-vous incontournable. Pour la vie associative de la ville, c'est une renaissance, et pour Camille, un commencement. La troupe pense déjà à une tournée. Je vous retrouve demain pour une autre histoire du quartier.

At the last scene, the audience stood up: a real triumph. This poetic text lets you escape, and the play is becoming an unmissable event. For the town's community life, it is a rebirth, and for Camille, a beginning. The company is already thinking about a tour. I'll be back tomorrow with another story from the neighbourhood.

From a letter to a standing ovation: you followed the whole life of a show. Next time you see a play, a concert or an exhibition, tell a friend what you would write in a review.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**